OKAMURA CORPORATION
INTERNATIONAL SALES & MARKETING DIVISION
2-14-27, Akasaka, Minato-ku, Tokyo 107-0052, JAPAN
Tel : +81-3-5561-4085　Fax : +81-3-5561-4086
http://www.okamura.co.jp/

G97641
2014-01

CP

Ergonomic Mesh Chair

Instructions for Use
Gebrauchsanleitung
Mode d'emploi
Instrucciones de uso
Istruzioni per l'uso
Instructies voor gebruik



Thank you very much for purchasing this Okamura product. We take all possible measures to ensure quality, however, in order to use this product correctly, please read this instruction manual thoroughly and understand its contents before use.

Safety Instruction (Keep this operation manual)
Sicherheitsanweisungen (Bewahren sie diese Bedienungsanleitung auf)
Consignes de sécurité (conserver ce mode démploi)
Instrucciones de seguridad (guarde este manual de uso)
Istruzioni per la sicurezza (consultare questo manuale d'uso)
Instructies voor een veilig gebruik (Bewaar deze bedieningshandleiding)

(GB) **Symbol indications**

Various symbol marks are used in this instruction manual and displayed on the products to show correct and safe usage and to avoid harm to you and others or damage to property. Please understand those before reading the main text of this manual.

(D) **Symbole**

In dieser Bedienungsanleitung werden verschiedene Symbole verwendet, die Sie auch auf den Produkten wiederfinden. Sie dienen der richtigen und sicheren Handhabung des Produkts und sollen Verletzungen oder eine Beschädigung Ihres Eigentums verhindern. Sehen Sie diese bitte genau an, bevor Sie den Hauptteil dieser Bedienungsanleitung lesen.

(F) **Symboles**

Plusieurs symboles sont utilisés dans ce mode d'emploi et affichés sur le produit pour montrer comment l'utiliser correctement et en toute séurité, afin d'éviter tout accident corporel ou dommage matériel. Il convient de bien comprendre ceci avant de lire l'essentiel de ce mode d'emploi.

(E) **Símbolos**

En el presente manual de instrucciones y en los productos se utilizan varios símbolos con el fin de indicar la forma correcta y segura de utilizarlos y de evitar posibles daños personales o materiales. Asegúrese de que los comprende antes de leer el cuerpo principal del presente manual.

(I) **Simboli**

Diversi simboli vengono utilizzati nel presente manuale di istruzioni e sul prodotto per mostrarne l'uso corretto e sicuro, onde evitare infortuni personali e danni a cose. Consultare questa sezione prima di leggere il testo principale del manuale.

(NL) **Gebruikte symbolen**

Er worden in deze instructiehandleiding diverse symbolen gebruikt en weergegeven op de producten om te laten zien hoe de producten juist en veilig kunnen worden gebruikt en om te voorkomen dat u en anderen letsel oplopen of eigendommen beschadigd raken. Zorg ervoor dat u deze symbolen begrijpt voordat u de hoofdtekst van deze handleiding leest.

⚠ Caution	(GB) User must follow this instruction to prevent from accidents and injuries, or damages to their property.
⚠ Achtung	(D) Zur Vermeidung von Unfällen, Verletzungen oder Beschädigung ihres Eigentums müssen Benutzer diesen Anweisungen folgen.
⚠ Attention	(F) L'utilisateur doit se conformer à cette instruction pour éviter tout accident ou blessure ou dommage matériel.
⚠ Precaución	(E) El usuario debe seguir estas instrucciones con el fin de evitar accidentes y daños personales y materiales.
⚠ Attenzione	(I) Attenersi alle presenti istruzioni per evitare incidenti, infortuni o danni alle cose.
⚠ Attentie	(NL) De gebruiker moet deze instructie opvolgen zodat ongelukken en letsel of beschadigingen van eigendommen worden voorkomen.

⚠ Caution - Achtung - Attention - Precaución - Attenzione - Attentie

(GB) **Avoid rough handling, and do not use for purposes other than that intended.**

If objects are placed on the seat and it is used as a cart, there is a danger of it overturning causing an accident or the objects falling. Do not stand on the chair or sit on the very front lip of the seat or the armrest. There is a risk of you falling resulting in injury.

(D) **Gehen Sie sorgsam in der Verwendung mit dem Produkt um, und verwenden Sie es nur für die vorgesehenen Zwecke.**

Wenn Objekte auf der Sitzfläche abgestellt werden, um das Produkt als Transportmittel zu benutzen, besteht die Gefahr von Unfällen durch herabstürzende Gegenstände. Stellen Sie sichl nicht auf den Stuhl, und setzen Sie sich nicht auf die vordere Sitzkante oder die Armlehnen.

(F) **Manipulez le fauteuil avec soin. Ne l’utilisez pas à d’autres fins que celles prévues.**

Si vous placez des objets sur le siége pour les transporter, il risque de se renverser et de provoquer un accident, ou les objets peuvent tomber. Ne vous mettez pas debout sur le siége ou ne vous asseyez pas sur le bord avant ni sur les accoudoirs. Vous risquez de tomber et de vous blesser.

Caution - Achtung - Attention - Precaución - Attenzione - Attentie

(E) **No utilice el producto de forma brusca ni para otras finalidades que no sean las indicadas.**
Si se colocan objetos en el asiento y éste se utiliza como carro, existe el peligro de vuelco, con el consiguiente riesgo de accidente o caída de los objetos. No suba a la silla ni se siente en el borde delantero del asiento o del apoyabrazos, puesto que existe el riesgo de caída y de lesiones.

(I) **Maneggiare con cura e non utilizzare per funzioni diverse da quelle progettate.**
Se sulla sedia sono posizionati oggetti e la sedia viene utilizzata come un carrello, potrebbe capovolgersi causando un incidente o fare cadere degli oggetti. Non alzarsi in piedi o sedersi sull'orlo anteriore della sedia o del bracciolo. Si rischia di cadere e di subire eventuali lesioni personali.

(NL) **Voorkom grove behandeling en gebruik niet voor andere doeleinden dan waarvoor het product geschikt is.**
Als voorwerpen op de zitting worden geplaatst en het product als een bagagewagentje wordt gebruikt, bestaat de kans dat het kantelt waardoor een ongeluk wordt veroorzaakt en de voorwerpen eraf vallen. Ga niet op de stoel staan, en ga niet op de voorste rand van de zitting of op de armleggers zitten. U kunt eraf vallen en letsel oplopen.

(GB) Be careful not to get your fingers or hand caught in the gaps of the reclining device underneath seat.

(D) Achten Sie darauf, mit Ihren Händen nicht in den Verstellbereich der Rükenlehnenneigung unterhalb der Sitzfläche zu geraten.

(F) Veillez à ne pas coincer vos doigts ou votre main dans les espaces du dispositif du dossier inclinable situé sous le siège.

(E) Tenga mucho cuidado de que sus dedos o manos no queden atrapados en los huecos del dispositivo de reclinación situado debajo del asiento.

(I) Fare attenzione a non rimanere incastrati con le dita o le mani nelle aperture del dispositivo reclinabile sotto alla sedia.

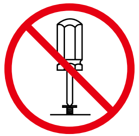
(NL) Wees voorzichtig dat uw vingers of hand niet bekneld raken in de openingen van het neigmechanisme onder de zitting.

Caution - Achtung - Attention - Precaución - Attenzione - Attentie

(GB) Do not disassemble or repair on your own. Please contact our official dealers when needed.

(D) Zerlegen oder reparieren Sie ihn nicht selbst. Bei Bedarf wenden Sie sich bitte an unseren offiziellen Händler.

(F) Ne démontez pas ni ne réparez le fauteuil tout(e) seul(e). En cas de besoin, veuillez contacter nos distributeurs agréés.



(E) No intente desmontar o reparar el producto usted mismo. De ser necesario, póngase en contacto con nuestros distribuidores oficiales.

(I) Non smontare né effettuare riparazioni autonomamente. Contattare i rivenditori autorizzati in caso di necessità.

(NL) Niet uit elkaar halen of zelf repareren. Wij verzoeken u contact op te nemen met onze officiële dealers, wanneer dat nodig is.

(GB) No remodeling. Okamura will have no responsibility for any disadvantage caused by remodeling.

(D) Formen Sie das Modell nicht um. Okamura übernimmt für Schäden aufgrund einer Umformung keine Haftung.

(F) Toute transformation est interdite. Okamura n'accepte aucune responsabilité pour tout inconvénient résultant d'une transformation.

(E) No realice modificaciones. Okamura no se hará responsable de los problemas derivados de las modificaciones.

(I) Non apportare modifiche. Okamura non potrà essere ritenuta responsabile per qualsiasi problema causato dalle modifiche.

(NL) Geen wijzigingen aanbrengen. Okamura is niet aansprakelijk voor eventuele nadelige gevolgen van wijzigingen aan het model.

(GB) Gas lift replacement and handling should only be carried out by the trained personnel.

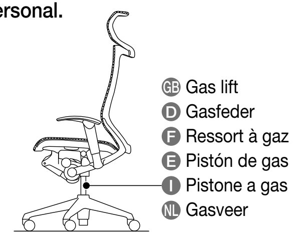
(D) Austausch und Arbeiten an Gasfeder nur durch eingewiesenes Personal.

(F) L'échange et la manipulation du Ressort à gaz ne doivent être effectués que par une personne qualifiée.

(E) No desmonte ni reemplace el pistón de gas.

(I) La sostituzione e la manipolazione della pistone a gas devono essere effettuate solo dalla persona incaricata.

(NL) Vervanging en behandeling van de gasveer dient alleen door een bevoegd persoon te worden uitgevoerd.



⚠ Caution - Achtung - Attention - Precaución - Attenzione - Attentie

GB Using on plastic tiles
Please use polyurethane casters on tile floors since the nylon casters are slippery and may cause a fall. The nylon casters are suitable for rugs and carpeted floors, etc.

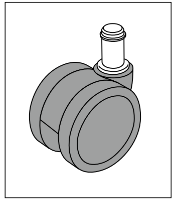
D Verwendung auf Kunststoffböden
Verwenden Sie auf Kunststoffböden bitte Polyurethan-Rollen, da die Nylon-Rollen rutschig sind und zu Unfällen führen können. Die Nylon-Rollen eignen sich für Teppiche, Teppichböden etc.

F Utilisation sur un sol en matière plastique
Pour une utilisation sur sols carrelés nous vous conseillons l'utilisation de roulettes en polyurethane, sur les sols recouverts de moguette utiliser des roulettes en nylon.

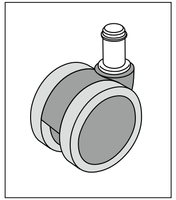
E Utilización en suelos de plástico
Utilice ruedas giratorias de poliuretano en los suelos de plástico, puesto que las ruedas giratorias de nilon pueden resbalar y ocasionar caídas. Las ruedas giratorias de nilon están indicadas para alfombras, superficies enmoquetadas, etc.

I Uso sulle mattonelle di plastica
Su pavimenti non tappezzati, utilizzare rotelle di poliuretano perché le rotelle di nailon sono sdrucciolevoli e possono causare cadute. Le rotelle di nailon sono adatte per i pavimenti rivestiti e coperti con tappeti, ecc.

NL Gebruik op linoleum
Gebruik polyurethaan zwenkwielen op tegelvloeren aangezien de nylon zwenkwielen glad zijn en een val kunnen veroorzaken. De nylon zwenkwielen zijn geschikt voor karpetten, vloerbedekking, enz.



GB Nylon casters
D Nylon-Rollen
F Roulettes en nylon
E Ruedas giratorias de nilon
I Rotelle di nailon
NL Nylon zwenkwielen



GB Polyurethane casters
D Polyurethan-Rollen
F Roulettes en polyuréthane
E Ruedas giratorias de poliuretano
I Rotelle di poliuretano
NL Polyurethaan zwenkwielen

⚠ Caution - Achtung - Attention - Precaución - Attenzione - Attentie

GB Note on using adjustable armrests
When you adjust the position of the armrests, be careful not to get your fingers, hand or clothes caught in the gaps between the moving parts or at the back of the pad. Also, please make sure that the arms are secured firmly before use.

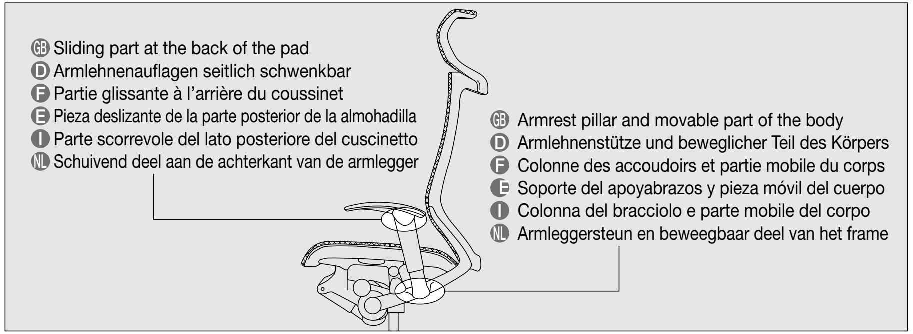
D Armlehneneinstellung
Fixieren Sie die Armlehnen in der gewüschten Position. Achten Sie bei Armlehnenverstellung auf Ihre Hände oder Kleidung. auch darauf, die Armlehnen festzustellen, bevor Sie das Produkt verwenden.

F Remarque sur l'utilisation des accoudoirs réglables
Lorsque vous réglez la position des accoudoirs, veillez à ne pas coincer vos doigts, votre main ou vos vêtements dans les espaces entre les pièces mobiles ou à l'arrière du coussinet. Vérifiez également que les accoudoirs sont bien fixés avant de les utiliser.

E Nota sobre el uso de los apoyabrazos ajustables
Cuando ajuste la posición de los apoyabrazos, tenga mucho cuidado de que sus dedos, manos o indumentaria no queden atrapados en los huecos existentes entre las piezas móviles o en la parte posterior de la almohadilla. Asimismo, asegúrese de que los brazos estén firmemente sujetos antes de usar la silla.

I Nota sull'uso dei braccioli regolabili
Quando si regola la posizione dei braccioli, fare attenzione a non incastrare le dita, la mano o i vestiti nelle aperture fra i pezzi mobili o sulla parte posteriore del cuscinetto. Inoltre, verificare che i braccioli siano fissati saldamente prima dell'uso.

NL Opmerking over de verstelbare armleggers
Wanneer u de positie van de armleggers verstelt, let u erop dat uw vingers, hand of kleding niet bekneld raakt in de openingen tussen de bewegende delen of aan de achterkant van de armlegger. Let er tevens vóór gebruik op dat de armleggers stevig vergrendeld zijn.



Important notes on location of use - Wichtige Hinweise zur geeigneten Umgebung - Remarques importantes sur le lieu d'utilisation - Notas importantes sobre el lugar de uso - Note importanti sul luogo d'uso - Belangrijke opmerkingen over plaats van gebruik

GB **Please use this chair indoors.**
Do not use this chair outdoors or where it can get wet since use at these locations can cause problems such as warping and mold.

D **Bitte verwenden Sie diesen Stuhl nur in geschlossenen Räumen.**
Benutzen Sie den Stuhl nicht draußen oder an Orten, wo er feucht werden kann, da es so zu Verziehungen und Schimmelbildung kommen kann.

F **Veuillez utiliser ce fauteuil à l'intérieur.**
N'utilisez pas ce fauteuil à l'extérieur ou dans un endroit où il pourrait être mouillé car il pourrait être déformé ou comporter des marques de moisissures.

E **Utilice la silla en espacios interiores.**
No utilice la silla en el exterior o en un lugar donde pueda mojarse, puesto que el uso en dichas ubicaciones puede causar problemas, como deformaciones y la formación de oxido.

I **Questa sedia va utilizzata solo in ambienti chiusi.**
Non usare questa sedia all'aperto o dove può bagnarsi perché l'uso in queste posizioni può causare problemi, quali la deformazione e il modellamento.

NL **Gebruik deze stoel binnenshuis.**
Gebruik deze stoel niet buitenshuis of waar deze nat kan worden omdat gebruik op deze plaatsen kan leiden tot kromtrekken en schimmelaantasting.

GB **Avoid placing this chair in locations where it will be exposed to direct sunlight, since this can cause deformation and discoloration due to sun damage.**
If you place it near a window, always protect it from direct sunlight using curtains or blinds etc.

D **Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung, da diese zu Deformierungen und Farbverlust fuhren kann.**
Verwenden Sie bei einer Aufstellung neben Fenstern stets Vorhänge oder Sonnenblenden etc., um die Sonneneinstrahlung abzuschirmen.

F **Évitez de placer ce fauteuil dans des endroits où il peut être exposé à la lumière directe du soleil. Il peut être déformé ou décoloré.**
Si vous le placez à proximité d'une fenêtre, protégez-le toujours de la lumière directe du soleil à l'aide de rideaux ou de volets, etc.

E **Evite colocar la silla en lugares expuestos a la luz directa del sol, ya que pueden producirse deformaciones y decoloración por el efecto de la luz solar.**
Si la coloca cerca de una ventana, protéjala en todo momento de la luz solar mediante cortinas, persianas, etc.

I **Evitare di posizionare questa sedia in luoghi esposti alla luce solare diretta, poiché questo può causare deformazioni e lo scolorimento dovuti ai danni provocati dal sole.**
Sela sedia viene posizionata vicino ad una finestra, proteggerla sempre dalla luce solare diretta con tende o persiane ecc.

Important notes on location of use - Wichtige Hinweise zur geeigneten Umgebung - Remarques importantes sur le lieu d'utilisation - Notas importantes sobre el lugar de uso - Note importanti sul luogo d'uso - Belangrijke opmerkingen over plaats van gebruik

NL **Vermijd dat deze stoel wordt gebruikt op plaatsen waar deze wordt blootgesteld aan direct zonlicht aangezien dit kan leiden tot vervorming en verkleuring.**
Als u deze stoel bij een raam plaatst, beschermt u deze altijd tegen direct zonlicht met behulp van gordijnen of zonwering.

GB **Avoid placing this chair in a location where it will be subjected to high temperature, humidity or extremely dry conditions, since these can cause deformation, discoloration or mold.**

D **Vermeiden Sie Orte mit hohen Temperaturen, hoher Luftfeuchtigkeit oder extremer Trockenheit.**

F **Éviter de placer ce fauteuil dans un endroit où il peut être soumis à une température élevée, a l'humidité ou des conditions de sécheresse extrêmes. Il peut être déformé, décoloré ou comporter des marques de moisissures.**

E **Evite colocar la silla en lugares expuestos a elevadas temperaturas, humedad o condiciones extremadamente secas, ya que podrían producirse deformaciones, decoloración y oxido.**

I **Non collocare questa sedia in luoghi in cui la temperatura e l'umidità sono elevate, o in luoghi con ambienti troppo secchi, poiché possono causare deformazioni, scoloramenti o stampi.**

NL **Plaats deze stoel niet op een locatie waar hij wordt blootgesteld aan hoge temperaturen, hoge vochtigheid of extreem droge omstandigheden, aangezien dit kan leiden tot vervorming, verkleuring en schimmelaantasting.**

GB **Avoid placing this chair in a location where it will be subjected to direct heat or airflow from heaters or air conditioners, since these can cause deformation or discoloration.**

D **Vermeiden Sie Orte mit direkter Hitze oder Luftzügen aus Heizungen und Klimaanlagen, da diese zu Deformierungen und Farbverlust führen können.**

F **Évitez de placer ce fauteuil dans un endroit où il peut être soumis à de la chaleur ou un flux d'air direct(e) provenant d'appareils de chauffage ou de climatiseurs. Il peut être déformé ou décoloré.**

E **Evite colocar la silla en lugares en contacto directo con fuentes de calor o sujetos a corrientes de aire de calefactores o aires acondicionados, puesto que podrían producirse deformaciones o decoloración.**

I **Non collocare questa sedia in luoghi soggetti al calore diretto o a flussi d'aria provenienti da riscaldatori o condizionatori dell'aria, poiché questi possono causare deformazioni o scoloramenti.**

NL **Plaats deze stoel niet op een locatie waar hij wordt blootgesteld aan rechtstreekse warmte of luchtstroming vanaf verwarmingstoestellen of airconditioners, aangezien dit kan leiden tot vervorming en verkleuring.**

Important notes on location of use - Wichtige Hinweise zur geeigneten Umgebung - Remarques importantes sur le lieu d'utilisation - Notas importantes sobre el lugar de uso - Note importanti sul luogo d'uso - Belangrijke opmerkingen over plaats van gebruik

GB **Please place this chair on a level surface.**
When placing this chair, make sure to keep it in a horizontal position. If not, it may distort in shape causing falls.

D **Bitte verwenden Sie diesen Stuhl nur auf ebenen Böden.**
Achten Sie bei der Aufstellung des Stuhls darauf, ihn waagerecht zu positionieren. Anderenfalls kann es zu Verformungen kommen.

F **Placez ce fauteuil sur une surface plane.**
Lors du positionnement de ce fauteuil, veillez à le maintenir en position horizontale. Si ce n'est pas le cas, il peut se déformer et provoquer des chutes.

E **Coloque la silla en una superficie nivelada.**
Cuando coloque la silla, asegúrese de que se mantiene en una posición horizontal, ya que, de lo contrario, su estructura podría deformarse y ocasionar caídas.

I **Posizionare questa sedia su una superficie piana.**
Quando si sistema questa sedia, mantenerla in posizione orizzontale. Altrimenti, la sua forma potrebbe storcersi causando cadute.

NL **Gebruik deze stoel op een horizontale ondergrond.**
Bij het plaatsen van de stoel zorgt u ervoor dat deze in horizontale stand blijft. Als u dit niet doet, kan hij worden vervormd, waardoor u eraf kan vallen.

Important notes on location of use - Wichtige Hinweise zur geeigneten Umgebung - Remarques importantes sur le lieu d'utilisation - Notas importantes sobre el lugar de uso - Note importanti sul luogo d'uso - Belangrijke opmerkingen over plaats van gebruik

GB For a while after purchase, there might be higher levels of chemical emissions. Please ensure airflow and thorough ventilation.

D Nach dem Kauf kann es für eine gewisse Zeit zu höheren chemischen Ausdünstungen kommen. Bitte sorgen Sie für eine gute Belüftung.

F Après l'achat, il peut y avoir des niveaux plus élevés d'émissions chimiques pendant un certain temps. Veillez à assurer un flux d'air et une bonne ventilation.

E Durante algún tiempo después de la compra, pueden producirse niveles elevados de emisiones químicas. Asegúrese de que exista una buena circulación de aire y una ventilación continua.

I Molto tempo dopo l'acquisto, potrebbero verificarsi livelli elevati di emissioni chimiche. Controllare che il flusso d'aria e la ventilazione sono adeguati.

NL Gedurende enige tijd na aanschaf kunnen hogere emissies van chemische stoffen optreden. Zorg voor luchtstroming en een goede ventilatie.

GB When the room temperature and/or humidity are extremely high (temperature over 28 degrees Celsius, and humidity over 50%), please do not close windows.

D Bei extrem hoher Raumtemperatur und/oder Luftfeuchtigkeit (Temperatur über 28°C und Luftfeuchtigkeit über 50%) lassen Sie die Fenster bitte geöffnet.

F Lorsque la température de la pièce et/ou l'humidité sont extrêmement élevées (température supérieure à 28° Celsius, et humidité supérieure à 50%), ne fermez pas les fenêtres.

E Cuando la temperatura de la habitación y/o la humedad son extremadamente elevadas (más de 28° C y una humedad superior al 50%), no cierre las ventanas.

I Quando la temperatura ambiente e/o l'umidità sono estremamente alte (temperatura oltre i 28 gradi centigradi ed umidità superiore al 50%), non chiudere le finestre.

NL Als de kamertemperatuur en/of luchtvochtigheid bijzonder hoog zijn (temperatuur hoger dan 28 graden Celsius en luchtvochtigheid hoger dan 50%), mag u de ramen niet sluiten.

Notes on daily care - Hinweise zur täglichen Pflege - Remarques sur l’entretien quotidien - Notas sobre el mantenimiento diario - Note sulla cura quotidiana - Opmerkingen over dagelijkse verzorging

GB If the chair wobbles during use due to loose bolts or screws, tighten screws to improve the life of the chair. Make sure to tighten screws as soon as a problem occurs.

D Wenn der Stuhl aufgrund gelöster Bolzen oder Schrauben anfängt zu wackeln, ziehen Sie bitte die Schrauben nach, um die Lebenszeit des Stuhls zu verlängern. Sichern Sie die Schrauben sofort, sobald ein Problem auftritt.

F Si le fauteuil est instable du fait de boulons ou de vis desserré(e)s, serrez-les pour améliorer sa durée de vie. Veillez à serrer les vis au moindre problème de stabilité.

E Si la silla se tambalea porque algún tornillo o perno se ha aflojado, apriete los tornillos para mejorar el funcionamiento de la silla. Asegúrese de apretar los tornillos en el preciso momento de detectar el problema.

I Se la sedia vacilla durante l'uso a causa di bulloni o viti allentati, serrare le viti per allungare la vita della sedia. È necessario serrare le viti subito dopo l’insorgere del problema.

NL Als de stoel tijdens het gebruik wiebelt als gevolg van losse bouten of schroeven, draait u deze vast om de levensduur van de stoel te verlengen. Zorg ervoor dat u de schroeven en bouten aandraait zodra u merkt dat ze los zitten.

GB Please keep this instruction manual in a safe location for daily reference.

D Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung an einem sicheren Ort auf, um sie stets griffbereit zu haben.

F Placez ce mode d’emploi en lieu sûr pour qu’il soit accessible en cas de besoin.

E Guarde este manual de instrucciones en un lugar seguro por si debe consultarlo con frecuencia.

I Conservare questo manuale di istruzioni in un luogo sicuro per poterlo consultare quotidianamente.

NL Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plaats voor dagelijkse naslag.

GB Care for plastic parts
For daily care, wipe frequently with a firmly wrung-out soft cloth. If the chair is exceptionally dirty, wash with a watered-down mild detergent, then wipe away all the detergent with a damp cloth and finally rub dry with a dry cloth.

D Pflege von Kunststoffteilen
Wischen Sie Kunststoffteile regelmäßig mit einem feuchten, gut ausgewrungenem Lappen ab. Sollte der Stuhl außerordentlich verschmutzt sein, verwenden Sie ein verdünntes, mildes Reinigungsmittel, welches Sie anschließend mit einem feuchten und danach noch mit einem trockenem Lappen abwischen.

F Entretien des matières plastiques
Pour l’entretien quotidien, essuyez requlierement le fauteuil à l’aide d’un chiffon doux bien essoré. Si le fauteuil est particulièrement sale, lavez-le à l’aide d’un détergent doux dilué dans de l’eau, puis essuyez-le à l’aide d’un chiffon humide. Enfin, séchez-le à l’aide d’un chiffon sec.

Notes on daily care - Hinweise zur täglichen Pflege - Remarques sur l’entretien quotidien - Notas sobre el mantenimiento diario - Note sulla cura quotidiana - Opmerkingen over dagelijkse verzorging

E Mantenimiento de las piezas de plástico
Para el mantenimiento diario, limpie periódicamente con un paño suave húmedo perfectamente escurrido. Si la silla está excepcionalmente sucia, límpiela con un detergente suave diluido en agua, a continuación quite el detergente con un paño húmedo y finalmente seque la silla con un trapo seco.

I Cura delle parti di plastica
Per la cura quotidiana, pulire frequentemente con un panno morbido e stretto forte. Se la sedia è molto sporca, lavarla con un detergente delicato diluito con acqua, quindi rimuovere tutto il detergente con un panno umido ed infine passare un panno asciutto.

NL Onderhoud van kunststof delen
Als dagelijkse verzorging veegt u de stoel af met een goed uitgewrongen, vochtige doek. Als de stoel extreem vuil is, wast u deze met een waterige oplossing van een mild schoonmaakmiddel. Veeg daarna alle zeepresten weg met een vochtige doek en veeg tenslotte droog met een droge doek.

GB Care for mesh material and cushion
After tapping the mesh section by hand, use a vacuum cleaner to remove the dust. The cushion can not be dry-cleaned, so if it is exceptionally dirty, we recommend replacement with a new one.

D Pflege von Maschengewebe und Polstern
Nachdem Sie das Maschengewebe von Hand abgeklopft haben, entfernen Sie den Staub mit einem Staubsauger. Das Polster kann nicht trockengereinigt werden, wenn es also außerordentlich verschmutzt ist, empfehlen wir, es gegen ein neues auszutauschen.

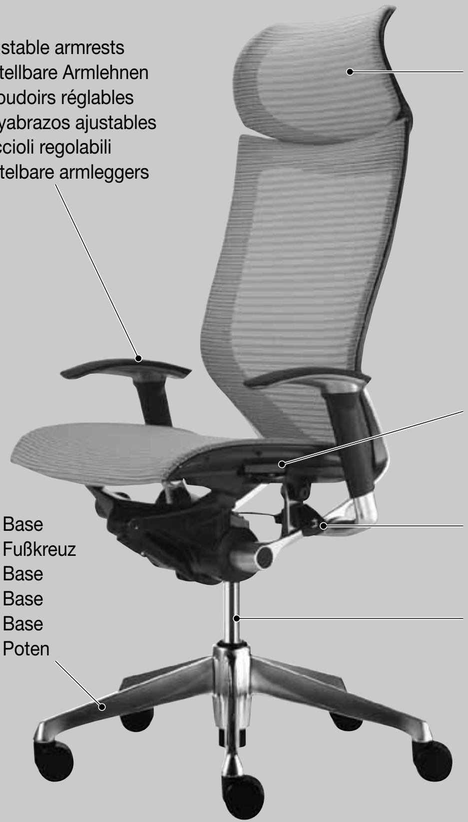
F Soins à apporter aux parties en mailles et au coussin
Après avoir tapé avec la main sur la partie en mailles, utilisez un aspirateur pour enlever la poussière. Le coussin ne peut pas être nettoyé à sec. Par conséquent, s’il est particulièrement sale, nous vous recommandons de le remplacer.

E Mantenimiento de la malla y las almohadillas
Tras golpear suavemente la zona de la malla con la mano, utilice una aspiradora para quitar el polvo. La almohadilla no se puede lavar en seco, por lo que si está muy sucia, recomendamos sustituirla por una nueva.

I Cura del tessuto a maglia e del cuscino
Dopo aver preso la sezione della maglia con la mano, usare un aspirapolvere per rimuovere la polvere. Il cuscino non può essere pulito a secco, quindi, se è molto sporco, si consiglia di sostituirlo con un nuovo cuscino.

NL Onderhoud van netmateriaal en kussen
Tik eerst met de hand tegen het netmateriaal en gebruik daarna een stofzuiger om het stof te verwijderen. Het zitkussen kan niet worden gestoomd, dus als het erg vuil is adviseren wij u het te vervangen.

Part Names and Operation Range - Teile und Bedienungsbereich - Noms des pièces et plage de fonctionnement - Nombres de las piezas y rango operativo - Nomi delle parti e gamma di funzionamento - Onderdeelnamen en versteltraject





GB Adjusting the seat height

Adjust the seat height using the lever under the right side of the seat. The seat will lower if you grip the lever with your weight on the seat, and it will fix at any position when you release the lever. The seat will be raised if you grip the lever with your weight off the seat.

D Einstellen der Sitzhöhe

Zur stufenlosen Höhenverstellung der Sitzfläche ziehen Sie den Bedienungshebel rechts unter der Sitzfläche nach oben. Durch Ziehen des Hebels, ohne den Sitz zu belasten, wird der Stuhl angehoben.

F Réglage de la hauteur du siège

Réglez la hauteur du siège à l'aide du levier situé à sa droite. Pour abaisser le siège, actionnez le levier tout en étant assis sur le siège. Lorsque la position du siège vous convient, relâchez le levier. Pour relever le siège, il suffit d'actionner le levier sans être assis sur le siège.

E Ajuste de la altura del asiento

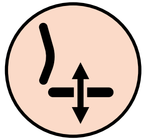
La altura del asiento puede ajustarse mediante la palanca situada debajo de la parte derecha del asiento. Al empuñar la palanca, el asiento descenderá por el peso de su cuerpo, y quedará fijado en la posición que desee cuando suelte la palanca. El asiento ascenderá cuando empuñe la palanca sin el peso de su cuerpo sobre el asiento.

I Regolazione dell'altezza della sedia

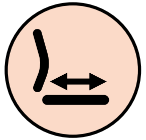
Regolare l'altezza della sedia con la leva ubicata sotto alla parte destra della sedia. La sedia si abbasserà se la leva viene impugnata mentre si sta seduti sulla sedia e verrà fissata in qualsiasi posizione quando viene rilasciata. La sedia si solleverà se la leva viene impugnata quando non si è seduti sulla sedia.

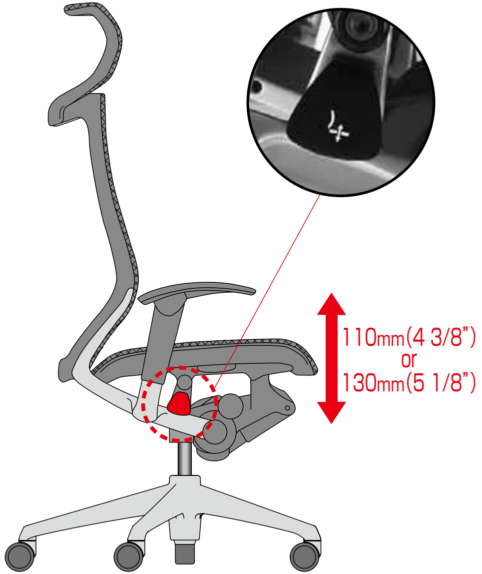
NL Verstelling van de zithoogte

Verstel de zithoogte met behulp van de hendel onder de rechterkant van de stoel. De zitting gaat omlaag als u de hendel vastpakt terwijl uw gewicht op de zitting drukt en blijft stilstaan wanneer u de hendel loslaat. De zitting gaat omhoog als u de hendel vastpakt zonder dat uw gewicht op de zitting drukt.

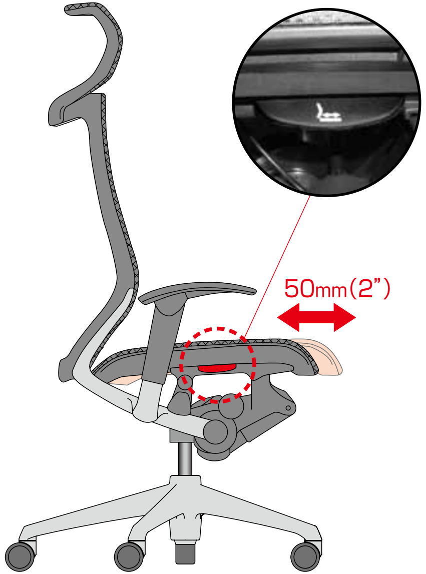


Product Code	Range	
	mm	inch
CPH□□□ CPJ□□□	110	4 3/8"
CPE□□□ CPF□□□	130	5 1/8"





mm (inch)



mm (inch)

GB Adjusting the seat depth

Adjust the seat depth simultaneously lifting the left and right levers under the front of the seat while half-raising the seat. Release the levers when the desired depth is achieved.

*After the adjustment, make sure the seat is firmly secured before use.

D Einstellen der Sitztiefe

Die Sitztiefe wird gleichermaßen eingestellt, indem Sie den linken und den rechten Hebel vorne unter dem Sitz ziehen, während Sie den Sitz halb anheben. Lassen Sie die Hebel los, sobald die gewünschte Sitztiefe erreicht ist.

*Achten Sie nach der Einstellung darauf, dass der Sitz fest eingestellt ist, bevor Sie ihn verwenden.

F Réglage de la profondeur du siège

Réglez la profondeur du siège en relevant simultanément les deux leviers de droite et de gauche situés sous le siège (à l'avant) tout en relevant de moitié le siège. Lorsque la profondeur vous convient, relâchez les leviers.

*Une fois les réglages effectués, assurez-vous que le siège est bien fixé avant de l'utiliser.

E Ajuste del fondo del asiento

El fondo del asiento se puede ajustar alzando simultáneamente la palanca izquierda y derecha situadas debajo de la parte frontal del asiento mientras el asiento se eleva ligeramente. Suelte las palancas cuando alcance el fondo deseado.

*Después del ajuste, asegúrese de que el asiente esté firmemente sujeto antes de utilizarlo.

I Regolazione della profondità della sedia

Regolare la profondità della sedia sollevando simultaneamente le leve destre e sinistre sotto alla parte anteriore della sedia mentre si sta sollevando la sedia a metà altezza. Rilasciare le leve quando si raggiunge la profondità desiderata.

*Dopo la regolazione, verificare che la sedia è fissata saldamente prima dell'uso.

NL Verstelling van de zitdiepte

Verstel de zitdiepte door de linker- en rechterhendels onder de voorrand van de zitting gelijktijdig op te tillen terwijl de zitting op halve hoogte staat. Laat de hendels los wanneer de gewenste zitdiepte is bereikt.

*Na deze verstelling controleert u of de zitting goed is vergrendeld alvorens de stoel te gebruiken.

GB Fixing/releasing the reclining angle

Use the lever under the left side of the seat to adjust the backrest reclining angle. While leaning back against the backrest to the desired angle, pull the lever once to secure that angle. To release it, pull the lever once again, and the backrest will return to the free movement mode.

D Feststellen und Lösen des Neigungswinkels

Stellen Sie den Neigungswinkel der Rückenlehne mit dem Hebel links unter dem Sitz ein. Lehnen Sie sich gegen die Rückenlehne, bis der gewünschte Winkel erreicht ist, und ziehen Sie den Hebel einmal, um den Winkel einzustellen. Zum Lösen ziehen Sie noch einmal an dem Hebel. Die Rückenlehne lässt sich dann wieder frei schwenken.

F Réglage/relâchement de l’angle d’inclinaison du dossier

Utilisez le levier situé sous le siège à gauche pour régler l’angle d’inclinaison du dossier. Tout en vous penchant en arrière selon l’angle de votre choix, tirez sur le levier pour prendre en compte cet angle. Pour le libérer, tirez de nouveau sur le levier. Le dossier inclinable repasse en mode de mouvement libre.

E Fijación/liberación del ángulo de reclinación

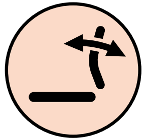
Utilice la palanca situada en el lado izquierdo de la parte inferior del asiento para ajustar el ángulo de reclinación del respaldo. Apoye la espalda en el respaldo y, cuando alcance el ángulo que desee, presione una vez la palanca para fijar el ángulo seleccionado. Para liberarlo, vuelva a presionar la palanca para que el respaldo recupere el modo de movimiento libre.

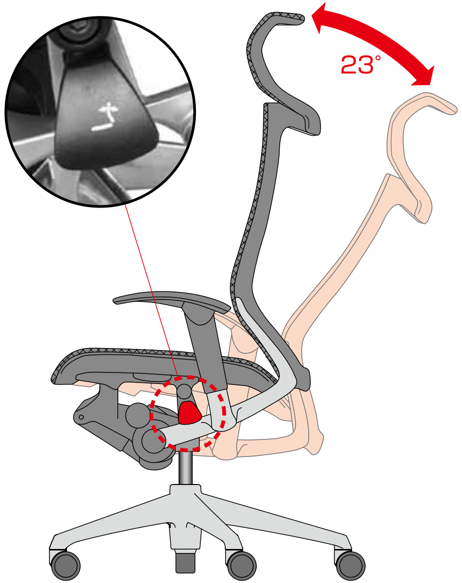
I Fissagggio/rilascio dell'angolo reclinabile

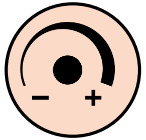
Regolare l'angolo reclinabile dello schienale con la leva ubicata sotto al lato sinistro della sedia. Mentre ci si appoggia contro lo schienale all'angolo desiderato, tirare la leva una volta per fissare questo angolo. Per rilasciarlo, tirare di nuovo la leva. Lo schienale potrà essere rispostato liberamente.

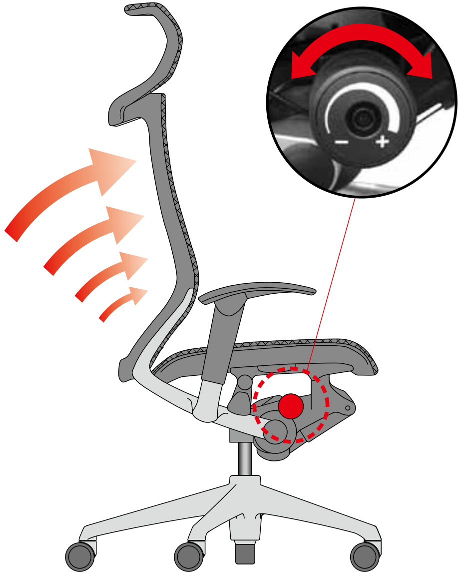
NL Vastzetten/loszetten van de rugleuning

Gebruik de hendel onder de linkerkant van de zitting om de rugleuning te verstellen. Leun tegen de rugleuning tot deze onder de gewenste hoek staat en trek eenmaal aan de hendel om die hoek vast te zetten. Trek nogmaals aan de hendel om de hoek los te zetten, zodat de rugleuning vrij kan worden gekanteld.









GB Adjusting the reclining tension

Turn the tension adjustment knob under the right side of the seat in the "+" direction to increase the reclining tension. Turn the knob in the "-" direction to decrease it. Adjust the tension according to your physical size and preference.

D Einstellen der Rückenlehnen-Rückstellkraft

Drehen Sie den Einstellknopf für den Rückenlehnenwiderstand rechts unter der Sitzfläche in Richtung "+", um die Rückstellkraft der Rückenlehne zu erhöhen. Durch Drehen in Richtung "-" wird diese verringert. Stellen Sie den Widerstand nach Gewicht und Vorliebe ein.

F Réglage de la tension d’inclinaison

Tournez le bouton de réglage de la tension situé à droite sous le siège dans la direction « + » pour augmenter la tension d’inclinaison. Tournez-le dans la direction « - » pour la réduire. Réglez la tension en fonction de votre taille et de votre préférence.

E Ajuste de la tensión de reclinación

Gire el mando de ajuste de la tensión situado en la parte inferior derecha del asiento hacia la dirección "+" para aumentar la tensión de reclinación. Gire el mando hacia la dirección "-" para reducirla. Ajuste la tensión en función de su tamaño corporal y preferencias.

I Regolazione del tensionamento reclinabile

Per aumentare il tensionamento reclinabile, ruotare la manopola di regolazione della tensione sotto alla parte destra della sedia nella direzione “+„. Per farlo diminuire, ruotare la manopola nella direzione „ - “. Regolare il tensionamento a seconda delle dimensioni fisiche e delle preferenze.

NL Verstelling van de weerstand

Draai de instelknop voor de weerstand onder de rechterkant van de zitting in de “+” richting om de weerstand te verhogen. Draai de knop in de “-" richting om de weerstand te verlagen. Stel de weerstand in overeenkomstig uw fysieke grootte en voorkeur.

GB Adjusting the height and angle of the armrests
Lift the arm pads to adjust the height of the armrests. Lift them to the highest level to return the armrests to the lowest position. You can adjust the horizontal angle of the arm pads in the outward (up to 30 degrees) or inward (up to 60 degrees) directions to suit your purposes.

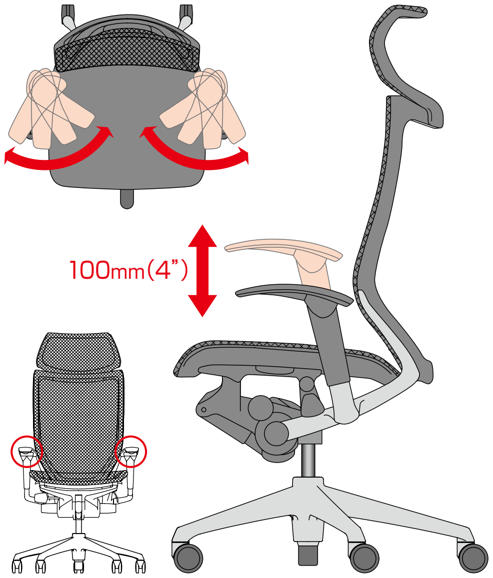
D Einstellen von Höhe und Winkel der Armlehnen
Heben Sie die Armpads an, um die Höhe der Armlehnen einzustellen. Heben Sie die Armauflagen an, um die Armlehnen in der Höhe zu verstellen. Die Ar mlehnenauflagen lassen sich nach innen (bis 60°) und außen (bis 30°) drehen. Der horizontale Winkel lässt sich auf Wunsch nach außen (um bis zu 30°) und nach innen (um bis zu 60°) einstellen.

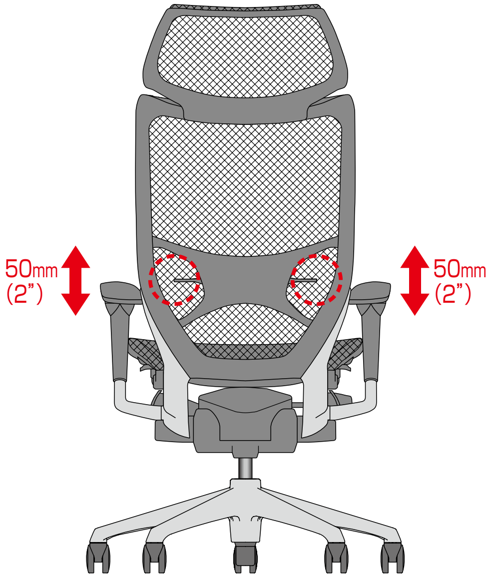
F Réglage de la hauteur et de l’angle des accoudoirs
Relevez les coussinets pour régler la hauteur des accoudoirs. Relevez-les au niveau le plus élevé pour ramener les accoudoirs à la position la plus basse. Vous pouvez régler l’angle horizontal des coussinets vers l’extérieur (jusqu’à 30 degrés) ou vers l’intérieur (jusqu’à 60 degrés) selon vos besoins.

E Ajuste de la altura y ángulo de los apoyabrazos
Para ajustar la altura de los apoyabrazos, levante las almohadillas de los brazos. Para ajustarlos de nuevo en la posición más baja, levante los apoyabrazos hasta la posición máxima. También se puede ajustar el ángulo horizontal de las almohadillas de los brazos en dirección exterior (hasta 30 grados) o interior (hasta 60 grados) para adecuarse a sus necesidades.

I Regolazione dell'altezza e dell'angolo dei braccioli
Per regolare l'altezza dei braccioli, sollevare i cuscini del bracciolo. Per fare ritornare i braccioli nella posizione più bassa, sollevarli fino al livello più alto. È possibile regolare l’angolo orizzontale dei cuscini del bracciolo verso l’esterno (fino a 30 gradi) o verso l’interno (fino a 60 gradi) per adattarlo alle proprie necessità.

NL Verstelling van de hoogte en hoek van de armleggers
Verstel de hoogte van de armleggers door deze op te tillen. Til de armleggers op tot in de hoogste stand om ze te kunnen laten zakken tot de laagste stand. U kunt de horizontale hoek naar buiten verstellen (maximaal 30 graden) en naar binnen verstellen (maximaal 60 graden) al naar gelang gewenst.





GB Adjusting the lumbar support
While seated, bring your both hands to the rear of the backrest, then with your back lifted slightly off the backrest, lift or lower the adjustment levers on both sides.

D Einstellen der Lendenwirbelstütze
Durch heben und senken der seitlichen Hebel, auf der Rückseite der Rüc kenlehne, lässt sich die Lebenwirbelstütze individuell einstellen.

F Réglage du support lombaire
Une fois assis, placez vos deux mains à l’arrière de votre dossier, puis après avoir décollé légèrement votre dos du dossier, relevez ou rabaissez les leviers de réglage sur les deux côtés.

E Ajuste del apoyo lumbar
Mientras permanece sentado, coloque las dos manos detrás del respaldo y, a continuación, con la espalda ligeramente apartada del respaldo, suba o baje las palancas de ajuste a ambos costados.

I Regolazione del supporto lombare
Mentre si sta seduti, portare entrambe le mani nella parte posteriore dello schienale, quindi con la schiena sollevata leggermente dallo schienale, sollevare o abbassare le leve di regolazione da entrambi i lati.

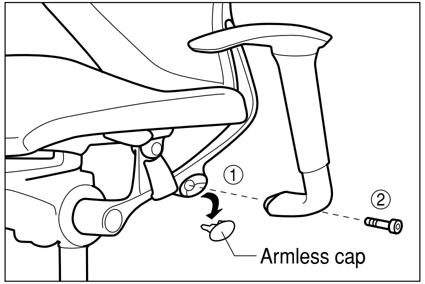
NL Verstelling van de lendesteun
Terwijl u op de stoel zit met uw rug enigszins los van de rugleuning, beweegt u met uw beide handen aan de achterkant van de rugleuning de verstelhendels aan beide zijden omhoog of omlaag.

Attaching the adjustable armrests

① Remove the armless caps using a flathead screwdriver, etc.

② Fix the arms from the side using the supplied bolts (one bolt per side).(Tool required: 6 mm hexagonal wrench)

③ Make sure the attached parts do not rattle.



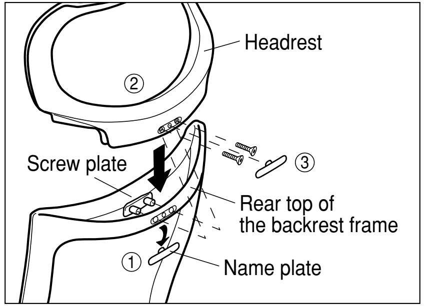
Attaching the headrest

① Remove the name plate on the rear top of the backrest frame using a flathead screwdriver, etc.

② Insert the headrest from above into the top of the backrest frame while aligning it with the three holes. Make sure it is fully inserted.

③ Fit the supplied screw plate into the holes at the rear top of the backrest frame, then secure the headrest with the two screws provided. Attach the name plate on the headrest.

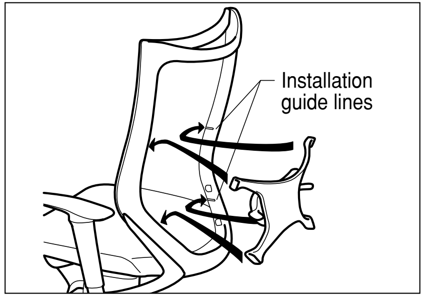
④ Make sure the parts do not rattle.



Attaching the lumbar unit

① From the back of the chair, fit the lumbar unit between the left and right frames while bending it inwards.

② Insert the four clips of the lumbar unit into the grooves on the inside of the backrest frame. Use the installation guide lines to determine the installation position.



Attaching the garment hanger

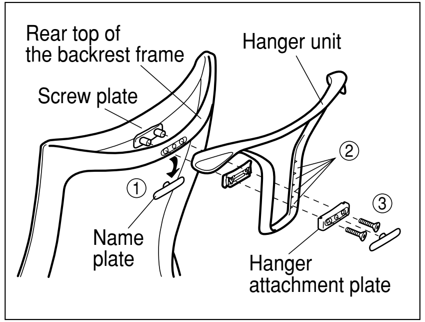
● For low-back and high-back chairs

① Remove the name plate on the top of the backrest frame using a flathead screwdriver, etc.

② Adjust the height of installation (4 levels) using the grooves on the left and right of the hanger unit. As a guide, install at the lowest level for a low-back chair and the highest level for a high-back chair. Take extra care when setting the height of installation so as not to get your jacket caught between the floor and the casters when the seat is reclined.

③ Position the hanger unit between the hanger attachment plate and the screw plate, and secure the hanger using the two screws provided. Attach the name plate on the hanger attachment plate.

④ Make sure the parts do not rattle.



● For extra-high back chairs

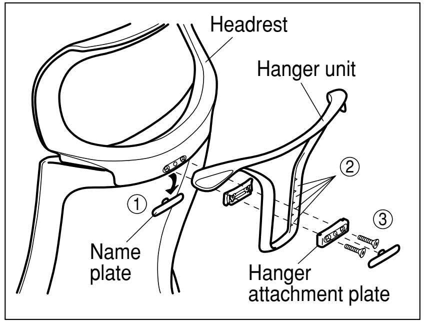
① Remove the name plate from the headrest using a flathead screwdriver, etc. Remove the two screws used to secure the headrest.

② Adjust the height of installation (4 levels) using the grooves on the left and right of the hanger unit. As a guide, install at the lowest level for a low-back chair and the highest level for a high-back chair. Take extra care when setting the height of installation so as not to get your jacket caught between the floor and the casters when the seat is reclined.

③ Position the hanger unit between the hanger attachment plate and the screw plate, and secure the hanger using the two screws which were removed in step 1. Attach the name plate on the hanger attachment plate.

④ Make sure the parts do not rattle.

*Do not use the screw plate and screws provided for extra high back type.



D

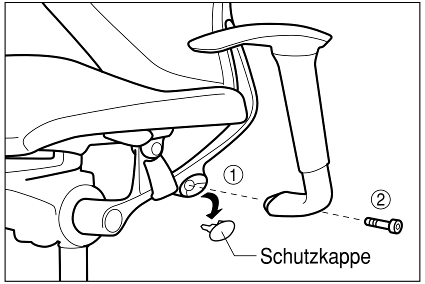
Ersatzteile

Armlehnenmontage

① Entfernen Sie die Schutzkappen (für die Verwendung ohne Armlehnen) mit einem flachen Schraubendreher o.ä.

② Bringen Sie die Armlehnen an der Seite mit den mitgelieferten Schrauben an (eine Schraube pro Seite) (Werkzeug: 6-mm-Sechskantschlüssel).

③ Prüfen Sie nach der Montage die Sicherheit.



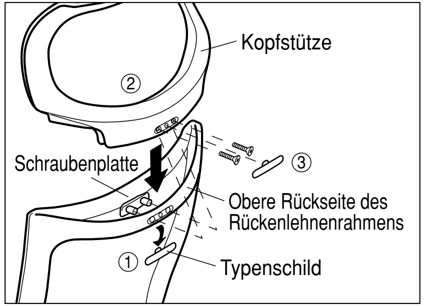
Kopfsützenmontage

① Entfernen Sie das Typenschild auf der Rückseite des Rückenlehnenrahmens mit einem flachen Schraubendreher o.ä.

② Schieben Sie die Kopfstütze von oben in den Rückenlehnenrahmen ein, und richten Sie diese an der Schraubvorrichtung aus.

③ Bringen Sie die mitgelieferte Schraubenplatte an den Löchern oben an der Rückseite des Rückenlehnenrahmens an, und sichern Sie dann die Kopfstütze mit den beiden mitgelieferten Schrauben. Bringen Sie nun das Typenschild wieder an der Kopfstütze an.

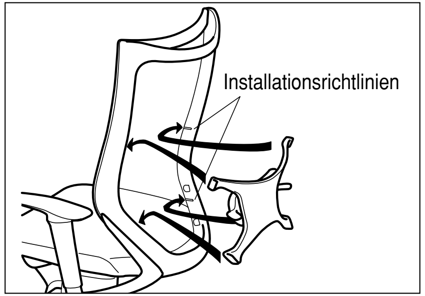
④ Prüfen Sie nach der Montage die Sicherheit.



Montage der Lendenwirbelstütze

① Bringen Sie die Lendenwirbelstütze zwischen dem linken und rechten Rahmen an, wobei Sie sie nach innen biegen.

② Setzen Sie die vier Klammern der Lendenwirbelstütze in die Nuten auf der Innenseite des Rückenlehnenrahmens ein.



Montage des Kleiderbügels

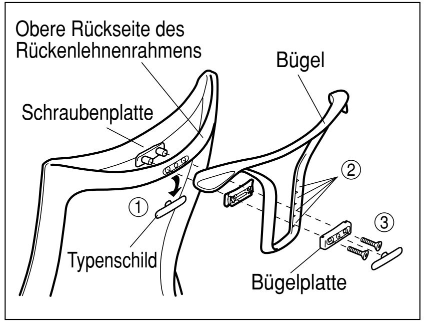
● Für Stühle mit hohen und niedrigen Rückenlehnen

① Entfernen Sie das Typenschild oben am Rückenlehnenrahmen mit einem flachen Schraubendreher o.ä.

② Stellen Sie Höhe der Installation (4 Stufen) mit den Nuten rechts und links am Bügel ein. Führen Sie die Montage bei Stühlen mit niedrigen Rückenlehnen an der untersten und bei Stühlen mit hohen Rückenlehnen an der obersten Position durch.

③ Bringen Sie den Bügel zwischen Bügelplatte und Schraubenplatte an, und sichern Sie ihn dann mit den beiden mitgelieferten Schrauben. Bringen Sie nun das Typenschild wieser an der Bügelplatte an.

④ Prüfen Sie nach der Montage die Sicherheit.



● Für Stühle mit extra hohen Rückenlehnen

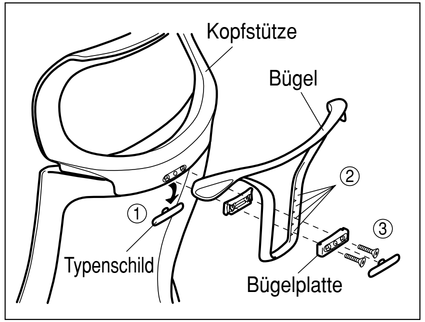
① Entfernen Sie das Typenschild von der Kopfstütze mit einem flachen Schraubendreher o.ä. Entfernen Sie die beiden Schrauben, die die Kopfstütze sichern.

② Stellen Sie Höhe der Installation (4 Stufen) mit den Nuten rechts und links am Bügel ein. die Montage an der obersten Position durch.

③ Bringen Sie den Bügel zwischen Bügelplatte und Schraubenplatte an, und sichern Sie ihn dann mit den beiden Schrauben, die Sie in Schritt 1 entfernt haben. Bringen Sie nun das Typenschild wieder an der Bügelplatte an.

④ Prüfen Sie nach der Montage die Sicherheit.

*Verwenden Sie nicht die Schraubenplatte und die Schrauben, die für den Stuhl mit extra hoher Rückenlehne mitgeliefert wurden.

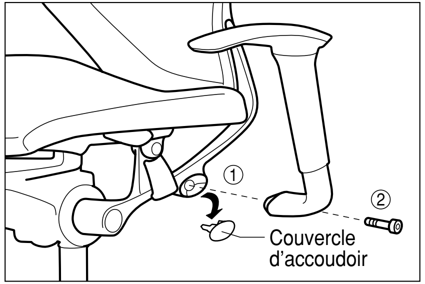


Fixation des accoudoirs réglables

① Enlevez les caches ou doivent etre fixes les accoudoirs à l'aide d'un tournevis pour vis a tête plate, etc.

② Fixez les accoudoirs de l'intérieur à l'aide des boulons fournis (un boulon par côté). (Outil requis : clé hexagonale de 6 mm)

③ Vérifiez que les pièces fixées n'émettent pas un cliquetis.



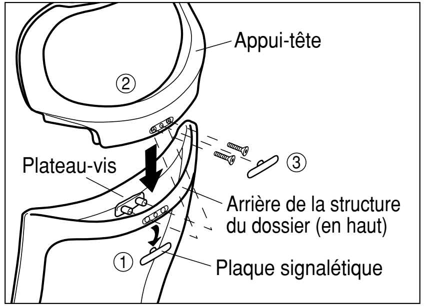
Fixation de l'appui-tête

① Retirez la plaque signalétique située à l'arrière de la structure du dossier (en haut) à l'aide d'un tournevis pour vis à tête plate, etc.

② Insérez l'appui-tête par l'avant en haut de sa structure tout en l'alignant sur les trois trous. Vérifiez qu'il est bien en place.

③ Placez le plateau-vis fourni dans les trous situés à l'arrière de la structure du dossier (en haut), puis fixez ce dernier à l'aide des deux vis fournies. Fixez la plaque signalétique sur l'appui-tête.

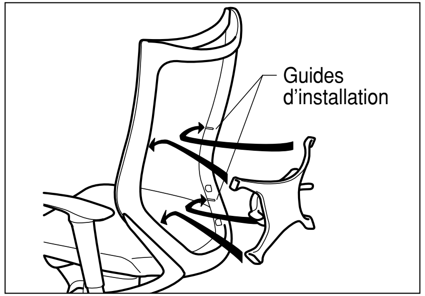
④ Vérifiez que les pièces fixées n'émettent pas un cliquetis.



Fixation de l'unité lombaire

① À l'arrière du fauteuil, placez l'unité lombaire entre les structures de droite et de gauche tout en la rabaissant vers l'intérieur.

② Insérez les quatre clips de l'unité lombaire dans les fentes situées à l'intérieur de la structure du dossier. Utilisez les guides d'installation pour déterminer la position d'installation.



Fixation de la suspension

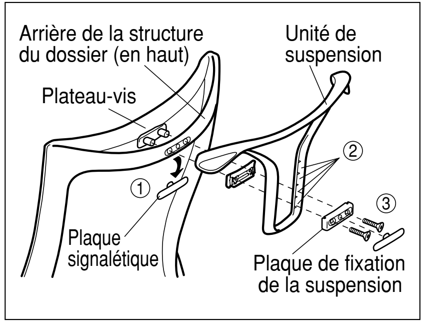
● Fauteuils à soutien lombaire bas et haut

① Retirez la plaque signalétique située en haut de la structure du dossier à l'aide d'un tournevis pour vis à tête plate, etc.

② Réglez la hauteur d'installation (4 niveaux) en utilisant les fentes situées à gauche et à droite de la suspension. En suivant le guide, installez au niveau le plus bas pour un fauteuil à support lombaire bas et au niveau le plus haut pour un fauteuil à support lombaire haut. Lors du choix de la hauteur d'installation, veillez à ne pas coincer votre veste entre le sol et les roulettes une fois le siège en position inclinée.

③ Positionnez la suspension entre sa plaque de fixation et le plateau-vis, et fixez la suspension à l'aide des deux vis fournies. Attachez la plaque signalétique sur la plaque de fixation de la suspension.

④ Vérifiez que les pièces fixées n'émettent pas un cliquetis.



● Pour les fauteuils à support lombaire très élevé

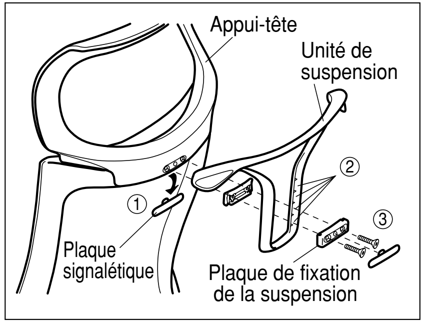
① Retirez la plaque signalétique de l'appui-tête à l'aide d'un tournevis pour vis à tête plate, etc. Enlevez les deux vis utilisées pour fixer l'appui-tête.

② Réglez la hauteur d'installation (4 niveaux) en utilisant les fentes situées à gauche et à droite de la suspension. En suivant le guide, installez au niveau le plus bas pour un fauteuil à support lombaire bas et au niveau le plus haut pour un fauteuil à support lombaire haut. Lors du choix de la hauteur d'installation, veillez à ne pas coincer votre veste entre le sol et les roulettes une fois le siège en position inclinée.

③ Positionnez la suspension entre sa plaque de fixation et le plateau-vis, et fixez la suspension à l'aide des deux vis retirées à l'étape 1. Attachez la plaque signalétique sur la plaque de fixation de la suspension.

④ Vérifiez que les pièces fixées n'émettent pas un cliquetis.

*N'utilisez pas le plateau-vis et les vis fournies pour le type de support lombaire très élevé.

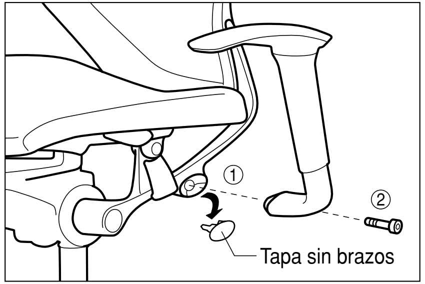


Montaje de los apoyabrazos ajustables

① Extraiga las tapas sin brazos con la ayuda de un destornillador plano o similar.

② Monte los brazos desde un costado utilizando los pernos suministrados (un perno por lado).(Herramienta necesaria: llave hexagonal de 6 mm)

③ Asegúrese de que las piezas montadas no chirríen.



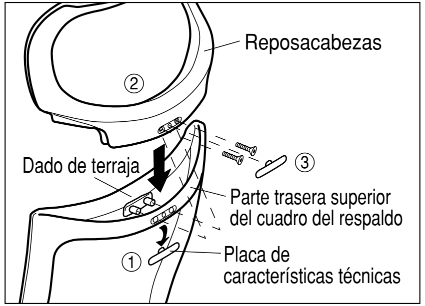
Montaje del reposacabezas

① Quite la placa de características técnicas de la parte trasera superior del cuadro del respaldo con la ayuda de un destornillador plano o similar.

② Inserte el reposacabezas desde arriba en la parte superior del respaldo alineándolo con los tres orificios. Asegúrese de que esté totalmente insertado.

③ Coloque el dado de terraja suministrado en los orificios de la parte trasera superior del respaldo y, a continuación, fije el reposacabezas con los dos tornillos suministrados. Coloque la placa de características técnicas en el reposacabezas.

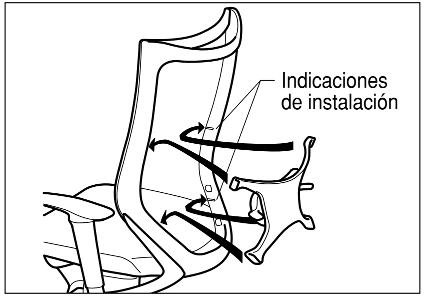
④ Asegúrese de que las piezas no chirríen.



Montaje de la unidad lumbar

① Desde la parte posterior de la silla, coloque la unidad lumbar entre los soportes izquierdo y derecho mientras presiona hacia el interior.

② Inserte las cuatro pinzas de sujeción de la unidad lumbar en las ranuras interiores del cuadro del respaldo. Consulte las indicaciones de instalación para determinar la posición de instalación.



Montaje del colgador para prendas

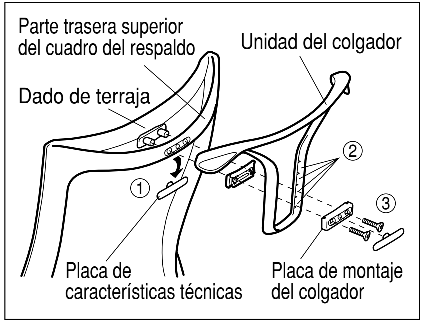
● Para sillas altas y bajas

① Quite la placa de características técnicas de la parte superior del cuadro del respaldo mediante un destornillador plano, etc.

② Ajuste la altura de instalación (4 niveles) mediante las ranuras situadas a izquierda y derecha de la unidad del colgador. A modo de referencia, realice la instalación en el nivel más bajo para las sillas de respaldo bajo y en el más alto para las sillas de respaldo alto. Al ajustar la altura de instalación, tenga cuidado de que la prenda que cuelgue no quede atrapada entre el suelo y las ruedas giratorias cuando el respaldo esté reclinado.

③ Coloque la unidad del colgador entre la placa de montaje del colgador y el dado de terraja y fije el colgador mediante los dos tornillos suministrados. Instale la placa de características técnicas en la placa de montaje del colgador.

④ Asegúrese de que las piezas no chirríen.



● Para sillas con respaldo extra-alto

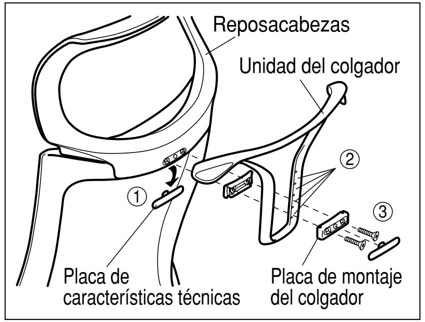
① Extraiga la placa de características técnicas del reposacabezas mediante un destornillador plano o similar. Quite los dos tornillos que sujetan el reposacabezas.

② Ajuste la altura de instalación (4 niveles) mediante las ranuras situadas a izquierda y derecha de la unidad del colgador. A modo de referencia, realice la instalación en el nivel más bajo para las sillas de respaldo bajo y en el más alto para las sillas de respaldo alto. Al ajustar la altura de instalación, tenga cuidado de que la prenda que cuelgue no quede atrapada entre el suelo y las ruedas giratorias cuando el respaldo esté reclinado.

③ Coloque la unidad del colgador entre la placa de montaje del colgador y el dado de terraja y fije el colgador con los dos tornillos extraídos en el paso 1. Instale la placa de características técnicas en la placa de montaje del colgador.

④ Asegúrese de que las piezas no chirríen.

*No utilice el dado de terraja y los tornillos proporcionados para los modelos con respaldo extra-alto.



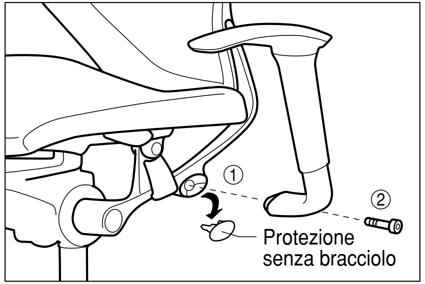
Rimontaggio delle parti

Fissaggio dei braccioli regolabili

① Rimuovere le protezioni senza i braccioli con un cacciavite a testa piatta, ecc.,.

② Fissare i braccioli sul lato con i bulloni forniti (un bullone per lato). (Utensile richiesto: una chiave esagonale da 6 millimetri)

③ Verificare che le parti fissate non tintinnino.



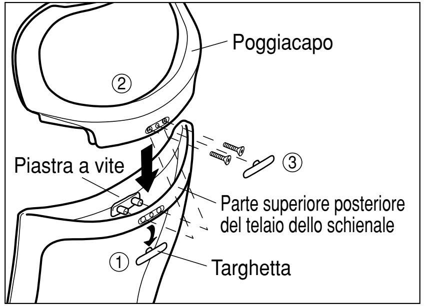
Fissaggio del poggiacapo

① Rimuovere la targhetta sulla parte superiore posteriore del telaio dello schienale con un cacciavite a testa piatta, ecc.,.

② Inserire il poggiacapo dalla parte superiore in cima al telaio dello schienale mentre lo si allinea ai tre fori. Assicurarsi che è completamente inserito.

③ Inserire la piastra a vite fornita nei fori della parte superiore posteriore del telaio dello schienale, quindi, fissare il poggiacapo con le due viti fornite. Fissare la targhetta sul poggiacapo.

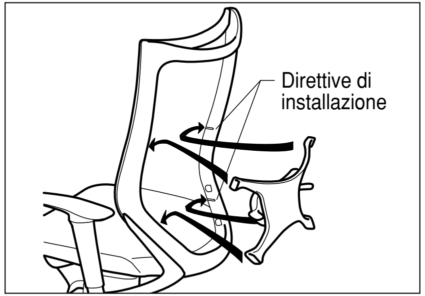
④ Verificare che le parti non tintinnino.



Fissaggio dell'unità lombare

① Dalla parte posteriore della sedia, adattare l'unità lombare fra i telai destro e sinistro e piegarli contemporaneamente verso l'interno.

② Inserire le quattro clip dell'unità lombare nelle scanalature sulla parte interna del telaio dello schienale. Per determinare la posizione di installazione, usare le direttive di installazione.



Fissaggio del gancio portabiti

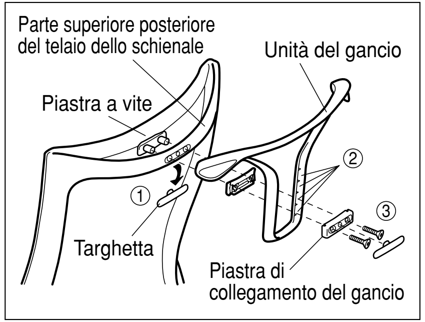
● Per le sedie con schienale basso e alto

① Rimuovere la targhetta sulla parte superiore del telaio dello schienale con un cacciavite a testa piatta, ecc.,.

② Regolare l'altezza di installazione (4 livelli) con le scanalature a destra e a sinistra dell'unità del gancio. Come guida, installare al livello più basso per una sedia con schienale basso ed al livello più alto per una sedia con schienale alto. Prestare molta attenzione durante la regolazione dell'altezza di installazione per non fare incastrare il rivestimento fra il pavimento e le rotelle quando la sedia viene inclinata.

③ Posizionare l'unità del gancio fra la piastra di collegamento del gancio e la piastra a vite, quindi fissare il gancio con le due viti fornite. Fissare la targhetta sulla piastra di collegamento del gancio.

④ Verificare che le parti non tintinnino.



● Per le sedie con uno schienale extra-alto

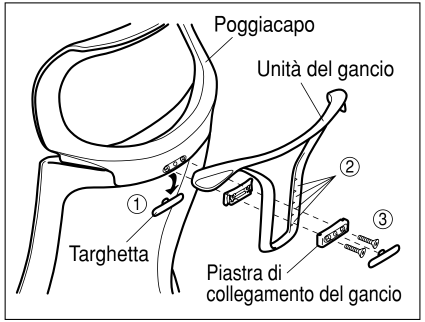
① Rimuovere la targhetta dal poggiacapo con un cacciavite a testa piatta, ecc.,. Rimuovere le due viti utilizzate per fissare il poggiacapo.

② Regolare l'altezza di installazione (4 livelli) con le scanalature a destra e a sinistra dell'unità del gancio. Come guida, installare al livello più basso per una sedia con schienale basso ed al livello più alto per una sedia con schienale alto. Prestare molta cura quando si regola l'altezza di installazione per non fare incastrare il rivestimento fra il pavimento e le rotelle quando la sedia viene inclinata.

③ Posizionare l'unità del gancio fra la piastra di collegamento del gancio e la piastra a vite, quindi fissare il gancio con le due viti rimosse nel passaggio 1. Fissare la targhetta sulla piastra di collegamento del gancio.

④ Verificare che le parti non tintinnino.

*Non utilizzare la piastra a vite e le viti fornite per le sedie con uno schienale extra-alto.



NL

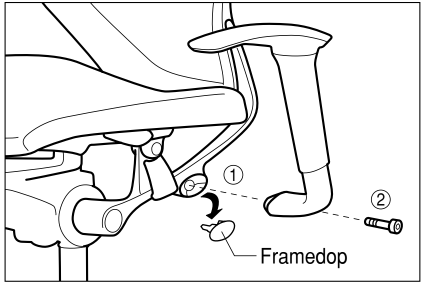
Onderdelen vervangen

De verstelbare armleggers monteren

① Verwijder de framedoppen met behulp van een platte schroevendraaier, enz.

② Monteer de armen op de zijkant van de stoel met behulp van de bijgeleverde bouten (een bout per zijkant). (Vereist gereedschap: inbussleutel van 6 mm)

③ Controleer dat de gemonteerde onderdelen niet los zitten.



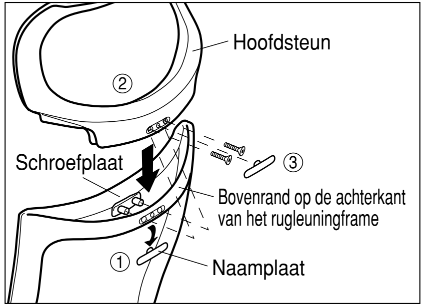
De hoofdsteun monteren

① Verwijder de naamplaat langs de bovenrand achterop het rugleuningframe met behulp van een platte schroevendraaier, enz.

② Lijn de hoofdsteun uit met de drie gaten in de bovenkant van het rugleuningframe en steek deze erin. Controleer dat deze er helemaal in is gestoken.

③ Monteer de bijgeleverde schroefplaat in de gaten in de bovenrand op de achterkant van het rugleuningframe. Zet vervolgens de hoofdsteun vast met de twee bijgeleverde schroeven. Bevestig tenslotte de naamplaat op de hoofdsteun.

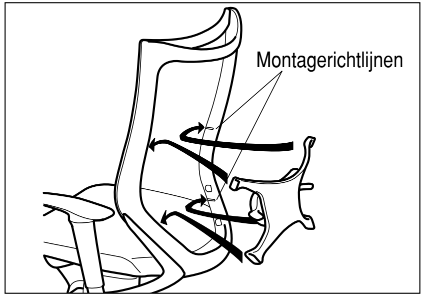
④ Controleer dat de onderdelen niet los zitten.



De lendesteun monteren

① Monteer de lendesteun op de achterkant van de stoel tussen het linker- en rechterframe door de lendesteun naar binnen te buigen.

② Steek de vier lippen van de lendesteun in de uitsparingen in de zijkant van het rugleuningframe. Bepaal de montagepositie aan de hand van de montagerichtlijnen.



De kledinghanger monteren

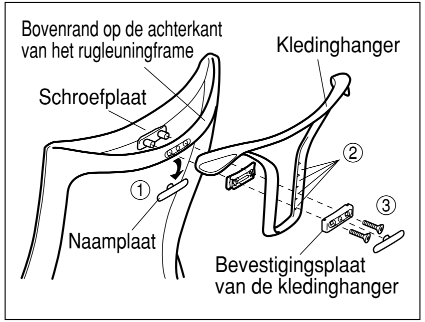
● **Voor stoelen met een hoge of lage rugleuning**

① Verwijder de naamplaat vanaf de bovenrand van het rugleuningframe met behulp van een platte schroevendraaier, enz.

② Pas de montagehoogte aan (4 niveaus) met behulp van de groeven in de linker- en rechterzijkant van de kledinghanger. Als richtlijn monteert u de kledinghanger in de laagste stand op een lage rugleuning en in de hoogste stand op een hoge rugleuning. Let bij het kiezen van de montagehoogte erop dat uw jasje niet onder de zwenkwielen kan komen wanneer de rugleuning achterovergekanteld is.

③ Plaats de kledinghanger tussen de bevestigingsplaat van de kledinghanger en de schroefplaat, en zet de kledinghanger vast met behulp van de twee bijgeleverde schroeven. Bevestig de naamplaat op de bevestigingsplaat van de kledinghanger.

④ Controleer dat de onderdelen niet los zitten.



● **Voor stoelen met een extra hoge rugleuning**

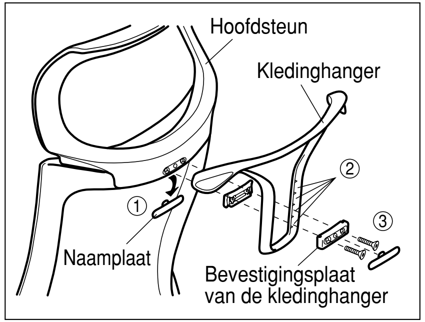
① Verwijder de naamplaat vanaf de hoofdsteun met behulp van een platte schroevendraaier, enz. Verwijder de twee schroeven waarmee de hoofdsteun is vastgezet.

② Pas de montagehoogte aan (4 niveaus) met behulp van de groeven in de linker- en rechterzijkant van de kledinghanger. Als richtlijn monteert u de kledinghanger in de laagste stand op een lage rugleuning en in de hoogste stand op een hoge rugleuning. Let bij het kiezen van de montagehoogte erop dat uw jasje niet onder de zwenkwielen kan komen wanneer de rugleuning achterovergekanteld is.

③ Plaats de kledinghanger tussen de bevestigingsplaat van de kledinghanger en de schroefplaat, en zet de kledinghanger vast met behulp van de twee schroeven die in stap (1) werden verwijderd. Bevestig de naamplaat op de bevestigingsplaat van de kledinghanger.

④ Controleer dat de onderdelen niet los zitten.

*De schroefplaat en schroeven die werden geleverd bij stoelen met een extra hoge rugleuning mogen niet worden gebruikt.



Materials

Part		Main material
Structural parts	Base/frame	Die-cast aluminum
	Backrest shell	Polyamide
	Armrest	Pad: Polyurethane, Cover: Polypropylene
	Hanger	Polyamide
Cushion	Seat/ fabric upholstery	Molded polyurethane/polyester
Mesh material	Backrest	Polyester

Please check the Trouble below before you assume the chair is broken.

Phenomenon	Possible cause	Solution	Page
The seat won't rise	You are operating it with your weight on the seat.	Operate with your weight off the seat.	15-16
	The seat is at the highest position.	The seat will not rise over the highest position.	15-16
The seat won't lower	You are operating it while sitting at the front edge of the seat.	Operate with your weight on the center of the seat.	15-16
	The seat is at the lowest position.	The seat will not lower beyond the lowest position.	15-16
The seat slide levers do not work.	You are operating with your weight on the seat.	Operate with your weight off the seat.	15-16
The backrest won't move.	The lever under the right side of the backrest is locked.	Raise the lever and lean against the backrest.	17-18
	The reclining tension adjustment knob at the rear of the seat is set to a "strong" position (turned in the forward [+] direction.	Turn the reclining tension adjustment knob at the rear of the seat in the backward [-] direction.	17-18
The casters don't roll smoothly.	You are using the polyurethane casters on a rug or carpet.	Use double-wheel casters on a rug or carpet.	Contact the dealer or our sales representatives.
	Lint, wool waste or other foreign object is caught in the casters.	Remove the object or replace with new casters.	
The casters roll too much.	You are using double-wheel casters on a hard floor such as a plastic tile floor.	We recommend you use polyurethane casters.	
The chair makes an unusual sound.		Contact the dealer where you purchased the chair, or one of our branches.	

Materialien

Teil		Hauptmaterial
Strukturelle Teile	Fußkreuz/Gestell	Spritzguss-Aluminum
	Rückenlehnrahmen	Polyamid
	Armlehne	Polster: Polyurethan, Bezug: Polypropylen
	Bügel	Polyamid
Polster	Sitz/Stoffbezug	Form-Polyurethan/Polyester
Maschengewebsmaterial	Rückenlehne	Polyester

Bevor Sie einen Defekt am Stuhl annehmen, schlagen Sie bitte in der folgenden Tabelle nach.

Vorkommnis	Mögliche Ursache	Lösung	Seite
Der Sitz lässt sich nicht erhöhen.	Sie bedienen bei den Stuhl Belastung durch Ihr eigenes Gewicht.	Bedienen Sie den Stuhl ohne Belastung durch Ihr eigenes Gewicht.	15-16
	Der Sitz befindet sich bereits auf höchstenr Position.	Der Sitz lässt sich nicht über die höchste Position hinaus einstellen.	15-16
Der Sitz lässt sich nicht ablassen.	Sie bedienen, den Stuhl während Sie auf der Vorderkante der Sitzfläche sitzen.	Bedienen Sie den Stuhl mit Belastung durch Ihr eigenes Gewicht in der Mitte der Sitzfläche.	15-16
	Der Sitz befindet sich bereits auf niedrigstenr Position.	Der Sitz lässt sich nicht über die niedrigste Position hinaus einstellen.	15-16
Die Sitzschiebehebel funktionieren nicht.	Sie bedienen den Sitz bei Belastung durch Ihr eigenes Gewicht.	Bedienen Sie den Stuhl ohne Belastung durch Ihr eigenes Gewicht.	15-16
Die Rückenlehne lässt sich nicht bewegen.	Der Hebel unterhalb der rechten Seite der Rückenlehne ist eingerastet.	Ziehen Sie den Hebel hoch und lehnen Sie sich gegen die Rückenlehne.	17-18
	Der Einstellknopf für Rückenlehnenwiderstand auf der Rückseite des Sitzes ist auf "hart" eingestellt (in Richtung "+" gedreht).	Drehen Sie den Einstellknopf für Rückenlehnenwiderstand auf der Rückseite des Sitzes in die Gegenrichtung "-".	17-18
Die Rollen gleiten nicht richtig.	Sie verwenden Polyurethan-Rollen auf einem Teppich oder Teppichboden.	Verwenden Sie auf. Teppichboden Doppelrollen.	Treten Sie mit dem Händler oder mit einem unserer Vertreter in Kontakt.
	Es haben sich Fusseln, Wolle oder andere Objekte in den Rollen verfangen.	Entfernen Sie die Fremdkörper oder setzen Sie neue Rollen ein.	
Die Rollen gleiten zu schnell.	Sie verwenden Doppelrollen auf harten Böden, z.B. auf Kunsttoffböden.	Wir empfehlen die Verwendung von Polyurethan-Rollen.	
Der Stuhl macht ungewöhnliche Geräusche.		Treten Sie mit dem Händler, bei dem Sie den Stuhl gekauft haben oder mit einer unserer Niederlassungen in Kontakt.	

Matériaux

Pièce		Matériau principal
Pièces structurelles	Base/structure	Aluminium moulé sous pression
	Coquille du dossier	Polyamide
	Accoudoir	Coussinet : Polyuréthane, Repose Coussinet : Polypropylène
	Suspension	Polyamide
Coussin	Garnissage tissu du siège	Polyuréthane/polyester moulé
Matière des mailles	Dossier	Polyester

Avant de déclarer que le fauteuil est cassé, consultez le tableau ci-dessous.

Problème	Cause possible	Solution	Page
Le siège ne remonte pas.	Vous êtes assis sur le siège lorsque vous actionnez le levier.	Actionnez le levier sans vous asseoir sur le siège.	15-16
	Le siège est dans sa position la plus élevée.	Le siège ne peut être remonté au-delà de sa position la plus élevée.	15-16
Impossible de rabaisser le siège.	Vous actionnez le levier alors que vous êtes assis sur le bord avant du siège.	Placez-vous au centre du siège.	15-16
	Le siège est dans sa position la plus basse.	Le siège ne peut être descendu au-delà de sa position la plus basse.	15-16
Les leviers de reglage de la profondeur de l'assise du siège.	Vous êtes assis sur le siège lorsque vous actionnez les leviers.	Actionnez les leviers sans vous asseoir sur le siège.	15-16
Impossible de déplacer le dossier.	Le levier situé sous le côté droit du dossier est verrouillé.	Relevez le levier et adossez-vous au dossier.	17-18
	Le bouton de réglage de la tension du dossier inclinable situé à l'arrière du siège est défini sur une position « élevée » (tourné dans la direction avant [+]).	Tournez le bouton de réglage de la tension du dossier inclinable situé à l'arrière du siège vers l'arrière [-].	17-18
Les roulettes ne tournent pas bien.	Vous utilisez des roulettes en polyuréthane sur de la moquette.	Utilisez des roulettes à deux roues sur la moquette.	Contactez le distributeur ou nos commerciaux.
	Du duvet de fibres, des déchets de laine ou un objet étranger sont coincés dans les roulettes.	Retirez l'objet ou installez de nouvelles roulettes.	
Les roulettes tournent trop.	Vous utilisez des roulettes à deux roues sur un sol dur tel qu'un sol constitué de carreaux en matière plastique.	Utilisez des roulettes en polyuréthane.	
Le fauteuil émet un bruit inhabituel.		Contactez le distributeur du fauteuil ou l'une de nos filiales.	

Materiales

Pieza		Material principal
Piezas estructurales	Base/cuadro	Aluminio forjado
	Estructura del respaldo	Poliamida
	Apoyabrazos	Relleno: Poliuretano, Cubierta: Polipropileno
	Colgador	Poliamida
Almohadilla	Tapicería del asiento/ tela	Poliuretano/poliéster moldeado
Material de la malla	Respaldo	Poliéster

Antes de presuponer que la silla se ha averiado, consulte la siguiente tabla.

Fenómeno	Causa posible	Solución	Página
El asiento no se eleva.	Está utilizando la silla con todo su peso descansando sobre el asiento.	Eleve el asiento sin el peso de su cuerpo sobre el asiento.	15-16
	El asiento se encuentra en su posición más alta.	El asiento no puede elevarse por encima de la posición más alta.	15-16
El asiento no desciende.	Está utilizando la silla mientras permanece sentado en el borde delantero del asiento.	Coloque su peso corporal en la parte central del asiento.	15-16
	El asiento se encuentra en su posición más baja.	El asiento no puede descender por debajo de la posición más baja.	15-16
Las palancas de deslizamiento del asiento no funcionan.	Está utilizando la silla con todo su peso descansando sobre el asiento.	Eleve el asiento sin el peso de su cuerpo sobre el asiento.	15-16
El respaldo no se mueve.	La palanca de la parte inferior derecha del respaldo está bloqueada.	Levante la palanca y apoye su espalda en el respaldo.	17-18
	El mando de ajuste de la tensión de reclinación de la parte posterior del asiento está ajustado en la posición "fuerte" (girado hacia la dirección [+]).	Gire el mando de ajuste de la tensión de reclinación de la parte posterior del asiento hacia la dirección contraria [-].	17-18
Las ruedas giratorias no giran con suavidad.	Está utilizando las ruedas giratorias de poliuretano sobre una alfombra o superficie enmoquetada.	Para superficies con alfombras o moqueta, utilice ruedas giratorias dobles.	Póngase en contacto con el suministrador o con nuestros representantes de ventas.
	Pelusa, hilos u otros materiales extraños han quedado atrapados en las ruedas giratorias.	Extraiga los objetos o cambie las ruedas giratorias.	
Las ruedas giratorias giran muy deprisa.	Está usando ruedas giratorias dobles en superficies duras, como puedan ser suelos de plástico.	Le recomendamos que utilice ruedas giratorias de poliuretano.	
La silla emite un ruido inusual.		Póngase en contacto con el distribuidor donde ha adquirido la silla o con alguna de nuestras sucursales.	

Materiali

Parte		Tessuto principale
Parti strutturali	Base/struttura	Alluminio fuso
	Guscio dello schienale	Poliammide
	Bracciolo	Cuscinetto: Poliuretano, Repose Coussinet: Polipropilene
	Gancio	Poliammide
Cuscino	Tappezzeria sedia/tessuto	Poliuretano/poliestere modellati
Tessuto a maglia	Schienale	Poliestere

Controllare la tabella sotto prima di presupporre che la sedia sia rotta.

Problema	Causa possibile	Soluzione	Pagina
La sedia non si solleva.	La sedia viene utilizzata mentre ci si è seduti sopra.	Utilizzarla quando non si è seduti sulla sedia.	15-16
	La sedia è nella posizione più alta.	La sedia non si solleva fino alla posizione più alta.	15-16
La sedia non si abbassa.	La sedia viene utilizzata mentre si è seduti sul suo lato anteriore.	Utilizzare la sedia sedendosi al centro.	15-16
	La sedia è nella posizione più bassa.	La sedia non si abbassa oltre la posizione più bassa.	15-16
Les leviers de reglage de la protoudeur de l'assise du siege.	La sedia viene utilizzata mentre ci si è seduti sopra.	Utilizzarla quando non si è seduti sulla sedia.	15-16
Lo schienale non si sposta.	La leva sotto al lato destro dello schienale è bloccata.	Sollevare la leva ed appoggiarsi contro lo schienale.	17-18
	La manopola di regolazione della tensione di reclinazione nella parte posteriore della sedia è regolata su una posizione "forte„ (ruotata nella direzione [+]).	Ruotare la manopola di regolazione della tensione di sulla parte posteriore della sedia nella direzione [-].	17-18
Le rotelle non rotolano uniformemente.	Si stanno utilizzando rotelle di poliuretano su una coperta o su una moquette.	Su coperte o moquette, utilizzare le doppie rotelle girevoli.	Contattare il rivenditore o i nostri rappresentanti.
	Residui di stoffa o di lana, o altri oggetti estranei sono intrappolati nelle rotelle.	Rimuovere l'oggetto o sostituire con rotelle nuove.	
Le rotelle rotolano eccessivamente.	Si stanno utilizzando doppie rotelle girevoli su un pavimento duro quale un pavimento di plastica non tappezzato.	Si consiglia di utilizzare rotelle di poliuretano.	
La sedia emette suoni anormali.		Contattare il rivenditore presso cui la sedia è stata acquistata, o una delle nostre filiali.	

Materialen

Onderdeel		Hoofdmateriaal
Constructieonderdelen	Poten/frame	Spuitgegoten aluminium
	Rugleuningframe	Polyamide
	Armlegger	Armlegger: polyurethaan; Buitenzijde: polypropyleen
	Kledinghanger	Polyamide
Kussen	Zitting/bekledingsmateriaal	Gevormd polyurethaan/polyester
Netmateriaal	Rugleuning	Polyester

Raadpleeg onderstaande tabel eerst wanneer u denkt dat de stoel kapot is.

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Oplossing	Pagina
De zitting gaat niet omhoog.	U bedient de stoel terwijl uw gewicht op de zitting drukt.	Bedien de stoel zonder dat uw gewicht op de zitting drukt.	15-16
	De zitting staat in de hoogste stand.	De zitting kan niet verder omhoog gaan dan de hoogste stand.	15-16
De zitting gaat niet omlaag.	U bedient de stoel terwijl u op de voorrand van de zitting zit.	Bedien de stoel met uw gewicht op het midden van de zitting.	15-16
	De zitting staat in de laagste stand.	De zitting kan niet verder omlaag gaan dan de laagste stand.	15-16
De verstelhendels voor de zitdiepte werken niet.	U bedient de stoel terwijl uw gewicht op de zitting drukt.	Bedien de stoel zonder dat uw gewicht op de zitting drukt.	15-16
De rugleuning beweegt niet.	De hendel onder de rechterkant van de zitting is vergrendeld.	Til de hendel op en druk tegen de rugleuning.	17-18
	De instelknop voor de weerstand onder de rechterkant van de zitting staat in de stand "sterk" (gedraaid in de "+" richting).	Draai de instelknop voor de weerstand onder de rechterkant van de zitting in de "-" richting.	17-18
De zwenkwielen rollen niet soepel.	U gebruikt de polyurethaan zwenkwielen op een karpet of vloerbedekking.	Gebruik dubbele zwenkwielen op een karpet of vloerbedekking.	Neem contact op met de dealer of ons verkoop kantoor.
	Pluizen, woldraadjes of ander vreemd materiaal zit vast in de zwenkwielen.	Verwijder het materiaal uit de zwenkwielen of vervang deze door nieuwe.	
De zwenkwielen rollen te veel.	U gebruikt dubbele zwenkwielen op een harde vloerbedekking, zoals een linoleumvloer.	Wij adviseren u polyurethaan zwenkwielen te gebruiken.	
De stoel maakt een vreemd geluid.		Neem contact op met de verkoper van de stoel of een van onze bijkantoren.	